

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

英相抵北京即舉行會談提香港問題

中英談判氣氛極融洽

趙紫陽謂將收回主權但不影響繁榮

【綜合報導】英國首相撒切夫人，昨日與中國總理趙紫陽就香港前途問題，舉行為期兩小時之會談。雖然會談內容未有透露，但據觀察家稱，會談氣氛非常友好。

在會談開始之前，趙紫陽對記者說，他不以為需對香港前途有任何疑慮，中國當然要收回主權，但他不認為主權問題會影響香港之繁榮。趙氏表示，中國政府將不會干涉香港之資本主義經濟。

撒切夫人與趙紫陽會談後，在訪問日本六天之後，於昨日下午一時（北京時間）由東京飛抵北京。在機場迎接者有中國外交部副部長章文晉、英國駐華大使利德爾，及香港總督尤德爵士等。港督尤德爵士於前日偕同港府首席傳譯主任鄧仰平先行抵港。

撒切夫人抵港後，隨即與中國總理趙紫陽舉行重要會談，就香港前途問題交換意見。會談氣氛良好，已如前述。薩氏夫人昨日抵港後，隨即與中國總理趙紫陽舉行重要會談，就香港前途問題交換意見。會談氣氛良好，已如前述。

以色列城市昨爆發新暴動

抗議巴勒斯坦難民被屠殺

【台拉維夫廿三日電】以色列列各大城市，昨日分別爆發連串示威暴動，抗議金政府屠殺巴勒斯坦難民。示威者高呼口號，要求政府停止屠殺難民，並要求政府釋放被關押的難民。

在耶路撒冷，示威者向警方投擲石頭，並與警方發生衝突。警方使用催淚彈驅散示威者。在貝魯特，示威者高呼口號，要求政府停止屠殺難民。

香港總督尤德等

昨與廖承志會談

【本報香港廿三日專電】香港總督尤德爵士，昨日與中國副總理廖承志會談。會談內容涉及香港前途問題，雙方就香港之繁榮與穩定交換了意見。

中加進行醫學交流談判

預料將訂協議合作研究

【北京廿三日專電】中加兩國醫學界，昨日在廣州舉行醫學交流談判。雙方就合作研究醫學問題交換了意見，預料將訂立合作協議。

中國外交部聲明

責以屠殺巴難民

【北京廿三日專電】中國外交部發言人昨日發表聲明，強烈譴責以色列當局屠殺巴勒斯坦難民。發言人表示，以色列的暴行嚴重違反了國際法，中國政府將繼續支持巴勒斯坦人民的正義鬥爭。

卑詩省工業廳長菲臘士

宣佈三大增加就業計劃

【維多利亞廿三日專電】卑詩省工業廳長菲臘士，昨日宣佈三大增加就業計劃。第一項計劃是增加對中小企業的貸款，第二項計劃是增加對失業工人的培訓，第三項計劃是增加對新技術研發的資助。

美國聲明不準備

與中國核子合作

【華盛頓廿三日專電】美國國務院發言人昨日表示，美國不準備與中國進行核子合作。發言人指出，美國對中國的核子發展計劃感到擔憂，並認為這可能威脅到國際核不擴散條約的穩定。

捷財一元彩票開獎號碼

Jackpot WINNING NUMBER	
1020940 WINS \$5,000	
LAST 3 DIGITS OF THE JACKPOT NUMBER WINS \$25	
1840	
If the last 3 digits of your ticket number are identical to and in the same order as the three digit number above, you win \$25	
NEXT WHISKEY'S TOTAL JACKPOT WILL BE	
\$230,000	
000000 JACKPOT NUMBER 000000	
REGULAR NUMBER 000000	
\$10,000	\$100,000
3 3 6 2 5 1 7	1 1 5 9 0 2 8
3 0 4 6 2 7 5	3 0 5 0 3 1 0
2 8 4 9 1 2 1	1 1 2 9 1 0 0
1 1 3 1 6 8 3	1 2 6 4 5 0 2
3 5 3 4 6 6 4	2 1 6 8 6 1 2

採取行動，迫以單完全自西
員魯特撤出。

天氣
報日今
度十二溫氣最高
度十溫氣最低

謝利源東主獲准
將存貨出售還債
行東主謝利源，昨與香港警署
行東主謝利源，昨與香港警署
行東主謝利源，昨與香港警署

奇華大餅家

217 Keefer Street Vancouver, B.C.

中秋月餅 斤兩十足 皮薄餡飽 歡迎預購

寄埠分銷 特價優待
KEEFER BAKERY LTD.
685-2117

代東

謹訂於一九八二年九月廿六日(星期日)為本埠
營業部及陳列室舉行開幕敬備酒會
恭請
同業先進各界友好屆時駕臨指導為盼
榮寵
酒會時間:
上午十時至下午三時
永聯企業有限公司 敬約
當年華埠打東街150號
電話: 682-5198

招專員

原中國高級貿易員
會計師徵求工作
中國會計，貿易大學畢業，在廣州最大貿易部
門任買賣部副經理，中國各省市貿易及其他人
事非常熟識，能講國語，粵語，台山語，中國
書法頗佳，兵兵球好手，來加拿大一年。
陳向德 SHANG DE CHEN
719 VICTORIA AVE.
REGINA, SASK. S4N 0R4
電話: 306-352-8056

楓林公司

Y.C.W. ENTERPRISES LTD
Maple Watch & Gift Store
溫哥華喜士定東街2629號
電話: 251-6727
(倫敦大藥房東一街位，
張明道洪學道會隔鄰)

九月廿五日開幕營業
新張大減價!
採活批發，香港名廠石英電
子手錶，石英電子數字錶，計
數機，遊戲機以及各類玩具禮品
一律八至九五折
代售各類及香港各中文報刊

電子錶每
只 \$4.95 要請訂日報，請到楓林來。

僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號

本星期特價:
1磅庄IQF蝦肉 每包 \$2.69
新鮮大黃花魚 每磅 \$1.29
新鮮運到白鱈魚 每磅 \$1.39
每星期七天營業至下午六時半

志成貿易有限公司

Chi Shing Trading Co. Ltd.
294 Keefer St. Vancouver B.C.
電話: 683-0978

十月一日開張營業
(八折大酬賓十二天)
本號經營:
中國刺繡織物 各款樂泰棉襪
男女成人睡衣 男女童裝睡衣
各款皮手袋銀包 各款書包旅行袋
各款男女雨傘 敬請諸君惠顧

批發零售 無任歡迎
地址: 溫哥華華埠奇化街二九四號
電話: 六八三〇九七八

ming's 名園大酒家

DINING COMPLEX 683-4722
141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

壽筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎
茶市 上午十時
至下午五時
夜總會九時半開始
● 即日登台 ●
東南亞紅歌星
黃盈小姐
● 快將登台 ●
麗的電視劇主唱紅星
鄭寶雯小姐
青春玉女紅星
夏玲小姐

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發
總代理
美國合桃酥 泰國媽媽麵
泰國媽媽麵 統一麵食罐頭
加頓牛油且卷 梅益園
各類糖菓 安利青龍牌
各款麵食 羣衆蜜糖馬仔
公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸
好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840
新鮮蔬菜 罐頭海味
急凍海鮮 地道藥材
唐山什貨 各式俱備

每週均有大量特價品推出

HABITAT REALTY LTD.

劉仁智 LAWRENCE LAU

438-3501 325-4619

▲雲西廿三街三層房土庫完成，割價十七萬九千元。

▲雲東GOTHLAND街33X110三層房及土庫八萬四千九百元，銀期三萬四千元。

▲雲東全新40X9三層房，面積1240方呎，價十二萬九千元。

▲雲東TYNE街，三層房，土庫完成，價十四萬九千元。

▲BURNABY S. E. MA RINE DR. 51X107 華屋有土庫完成，價十五萬。

▲BURNABY GRIFFITHS AVE. 529X100，一年新，十八萬四千九百元，銀期七萬元。

▲合埠廿四街汽車酒店，年收十三萬九，業主願給十四萬息，首期廿四萬元，價五十八萬五。



領袖實業機構

LEADERS REALTY GROUP
2603, KINGSTON WAY, B.C.
公司電話: 430-1123

九月新盤

▲兩睡房，硬地板，火爐，大廚房，三十六乘一百二十四呎，有四百七十七十元，按揭到八三年八月，價八萬八千，RENFREW 夾一街。

▲有三睡房，兩睡房，六睡房，一睡房，單人房，有低息按揭，喜士定夾乃磨。

▲一千三百呎，三睡房，四年新，土庫完成，雙車房，四十一街夾乃，十四萬五千。



A. E. LE PAGE

BUS (604) 299-1451

馮小姐 CINDY FUNG 住宅 (604) 430-4683

梁君 PAT LEUNG 住宅 433-2558

新屋

▲494 OXFORD 全新大屋，土庫部份完成，十四萬餘。

▲38 S. RANGLAGH，兩年新，全新大屋兩間，正在開工期間，材料上乘，十四萬。

▲85 HOLDOM 五年新，土庫出租，十四萬。

▲6141 ELGIN，三房另土庫，九萬餘。

▲4332 DUNDAS 屋仔八萬。

▲35 S. ELLESMERE CAPITAL HILL，風景好，有入息，八萬餘。

▲3195 E. BROADWAY 百老匯街入息屋，七萬餘。

▲大仔屋，一送自住，一送收租，十八萬餘，55N. GROSSVENOR 貴淨靚屋。



梁君

▲東區新屋，正兩房兩廁，樓下一房兩廁，廚浴，洗衣房完成，封密雙車房，建築商急售，十四萬餘，有商議。

▲生意、商業、柏文、二地牛扒屋，馳名Bakehouse分店，生意十分穩定，有酒牌，管理簡單容易，無須經驗（舖主可幫助訓練）百卅座位，長批租平（四六七呎方呎），只開價八萬五。

▲東區小商場四間舖位，街角80X120一年新石屎磚樓，年淨入息二萬七千，租客全付地稅雜費，開價卅二萬五，首期八萬有辦法。

▲登尼比兩層商業樓估價五十三萬，業主急售，有商議，每層特大大六千方呎三間大舖，每層年入息七萬，不可不買。

▲樓上設計美觀，每層三萬二千呎，價廿五萬九。



黃英立 Philip Wong

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835

商業樓宇

▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有大發展機會，價六十五萬元。

▲近華埠商業樓宇，與旺地，八十七呎乘一百二十呎，樓宇面約一萬呎，取價六十九萬元。

餐館生意

▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無須裝修。

▲白石街太商西餐廳，室內座位七十，另購天茶座五十，一流裝修，價銀名貴，有酒牌，經營容易，利益深厚，潛力未盡，向有極大發展機會，開價二十四萬九。



陳宗怡 Andy C. Chan

住宅: 298-8555

住家屋

▲華埠兩層住家屋，可住兩伙人，存屋地，可分租，開價四萬九千元，年息十五，開價十一萬五，有商議。

▲西區四十六呎大地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成，立約位出租，開價十四萬九千元。

▲東區S. E. FLEMING ST. 近三十七街，四十五呎大地段，廿年屋，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成，新屋，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四，七五，減價十二萬九千元，請速。

▲西區四十四呎新屋，六十呎一百呎地段，價九萬。

▲近華埠兩層兩廁，商業地段，四十七呎乘一百二十二呎，均已出租，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。

馮沾 (Jim Fong)

公司: 736-3831 或 687-7711 PAGER 410 (24小時)

熱盤抵買

▲603 E. 24 AVE. 兩房，土庫完成，保養一流，叫價十七萬，平賣。

▲334 E. 12 AVE. 全新石屎屋，分門出入，按揭十三萬，供業主，首期一萬五，可買。

▲業主願求急售，十二年新，保養一流，年收三十四萬九千，八十三呎相文，一畝多位於士嘉堡九十九街，二百七十萬。

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

柏文樓

▲西區十七樓，好地段及近海邊，年收八萬一千，銀期供業主，首期三十萬，請速。

▲西區二十一樓，年收五萬八千，價五十五萬。

▲東區四十一樓，年收二萬五千元，價一百九十九萬。

▲東區四十六呎大地段，年收二十四萬，平賣。

▲本區一百六十呎，按揭供業主，八十三呎，租地，地勢好，近商場及巴士站，價銀抵買，二百八十八萬。

▲北本區十二年新，四十一呎，3940呎，叫價一百九十九萬。

▲近華埠兩層兩廁，商業地段，四十七呎乘一百二十二呎，均已出租，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。

代理買賣一切地產 物業，免費估價。

房屋

▲2470 E. 20 AVE. 十四年，五房及土庫完成地，十三萬九千元。

▲3086 CHARLES ST. 地67X127，三和收入，十五萬九千元。

▲2772 HOLLEY ST. 地33X102，兩房，六萬九千元。

▲西區SHAGHNESSY 334街及GRANVILLE ST. 六房，二千八百呎，兩大客廳，四廁浴室，建築及保養一流，地11X140，美於花園，二十九萬。

▲6325 FLEMING ST. 四房及土庫，十二萬九千元。

▲西區9730 OAK ST. 五房，大客廳，土庫完成，十一萬餘。

▲近OAKRIDGE 6929 WILLOW ST. 六房，三層車庫，十七年新，地大，特價二十九萬五千。

商業樓

▲西區華埠興旺地段，一年新磚樓，三千九百呎，地下停車場，特別為餐館設計，座位一百四十個，特價急售。

▲舖位八年新磚樓，唐餐館，酒吧，座位一百四十個，生意及物業三十多萬。

▲八年新磚樓，位於兩層柏文，四十二萬。

▲八年新磚樓，位於兩層柏文，四十二萬。

▲政府及打新柏文，每年收廿三萬，平價出售，請速。



梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

住宅電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

投資柏文好機會

▲八十三呎，三年新，位於本區比近京士威區，永無空房，利潤高，有十餘個單位。

溫哥華

▲五十二呎多利，價八萬九千元。

▲兩房一廳，八街夾馬路柏文地，七萬九千元。

▲六十二呎四房，三層樓上，土庫完成，三層，地大。

▲卅三街夾多利，三層土庫完成，三房一廳，價十二萬六千元。

▲華埠東區，乃唐夾二十七街，二十五萬，二房一廳，土庫完成。

▲華埠東區，四房，保養一流，風景美。

▲華埠東區，四房，保養一流，風景美。

▲東區九萬五，有四房四廁，兩房一廳，土庫完成，33X138，兩房一廳，土庫完成，有八五年開價九萬三千元，土庫完成，八百多呎，近PNE，十萬零九。

▲西區二房一廳，一萬五。33X120呎，二房一廳，土庫完成，價一萬九千元。

▲近OAKRIDGE 近學校，開價一萬九千元。

▲八街近西區，三房一廳，有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。

▲二房一廳，土庫部份完成，在東廿八街近巴士站，開價九萬八。

商業入息樓宇

▲購物商場，地段旺，地大，卅個停車位，有九十萬一厘利息按揭。

▲近華埠商業樓宇，現月收租近三千元，價銀相宜，有前途。

▲雲島，生意連物業，兩舖位，四組柏文及餐館共取價十五萬五千。

▲唐人街柏文出租，月收租過二千元，樓下舖位，十九萬九千元。

▲唐人街數組柏文，月收三千元，只售十二萬八千元。

本區

▲CAPITAL HILL 起屋地有四塊，風景優美，可買地或起屋如建豪華新屋，價銀十六萬至十八萬。

▲CAPITAL HILL 完成三層新屋，紅瓦面，風景優美，有兩層近三千呎，十九萬。

▲豪華大屋地，旋轉樓梯，環境優美，價銀十萬以上。

▲本區柏文，三千餘呎豪華大屋，環境優美，價銀十萬以上。

▲本區柏文，二千餘呎豪華大屋，環境優美，價銀十萬以上。

▲本區柏文，二千餘呎豪華大屋，環境優美，價銀十萬以上。

投資柏文好機會

投資柏文好機會

▲八十三呎，三年新，位於本區比近京士威區，永無空房，利潤高，有十餘個單位。

溫哥華

▲五十二呎多利，價八萬九千元。

▲兩房一廳，八街夾馬路柏文地，七萬九千元。

▲六十二呎四房，三層樓上，土庫完成，三層，地大。

▲卅三街夾多利，三層土庫完成，三房一廳，價十二萬六千元。

▲華埠東區，乃唐夾二十七街，二十五萬，二房一廳，土庫完成。

▲華埠東區，四房，保養一流，風景美。

▲華埠東區，四房，保養一流，風景美。

▲東區九萬五，有四房四廁，兩房一廳，土庫完成，33X138，兩房一廳，土庫完成，有八五年開價九萬三千元，土庫完成，八百多呎，近PNE，十萬零九。

▲西區二房一廳，一萬五。33X120呎，二房一廳，土庫完成，價一萬九千元。

▲近OAKRIDGE 近學校，開價一萬九千元。

▲八街近西區，三房一廳，有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。

▲二房一廳，土庫部份完成，在東廿八街近巴士站，開價九萬八。

商業入息樓宇

▲購物商場，地段旺，地大，卅個停車位，有九十萬一厘利息按揭。

▲近華埠商業樓宇，現月收租近三千元，價銀相宜，有前途。

▲雲島，生意連物業，兩舖位，四組柏文及餐館共取價十五萬五千。

▲唐人街柏文出租，月收租過二千元，樓下舖位，十九萬九千元。

▲唐人街數組柏文，月收三千元，只售十二萬八千元。

本區

▲CAPITAL HILL 起屋地有四塊，風景優美，可買地或起屋如建豪華新屋，價銀十六萬至十八萬。

▲CAPITAL HILL 完成三層新屋，紅瓦面，風景優美，有兩層近三千呎，十九萬。

▲豪華大屋地，旋轉樓梯，環境優美，價銀十萬以上。

▲本區柏文，三千餘呎豪華大屋，環境優美，價銀十萬以上。

▲本區柏文，二千餘呎豪華大屋，環境優美，價銀十萬以上。

▲本區柏文，二千餘呎豪華大屋，環境優美，價銀十萬以上。

鍾天賜 876-4575

新盤: 觀柏文, 「12%」

▲八十三呎單位柏文，三年新，京士威大道附近，靜中帶旺，樓宇雄偉，內部雅潔，一流住家，從未空租，因業主離埠，取價僅三萬九千元，平均每位僅三萬四千元，平過市，可接受一百六十萬按揭，做十二厘利息！機會難逢，先到先得！詳情請電話查詢。

電廣庭 926-9771

▲六三四五老匯街，最新，最好地段，三睡房，土庫完成，十三萬餘。

伍澤森 327-7842

▲華埠新屋，一四〇〇平方呎，熱水暖氣，只開價十六萬九千元，接受合理還價，週末二至四時開放，地址: 1449 - RENFREW ST.

▲2503 FRANKLIN 東區近乃磨街，全部隔出新屋，一連三睡房，土庫有一睡二睡房，十一萬九千。

▲東區，近PNE，兩睡房，土庫完成，有入息，另有四萬五低息按揭。開價十萬五。

▲兩房一廳，保養一流，八萬二千。

▲新屋減價急售，三睡房，千三呎，現只開價十四萬九。

▲中心餐館生意，利錢高，租批長，百餘座位，有酒牌及停車場，開價十二萬，接受還價。

▲西區髮型屋生意出售二萬八。

▲炸魚快餐外賣生意，二萬五。

▲東廿一街八年新靚屋，土庫完成，電話引看。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE & INSURANCE
143 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話: 687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最公平 對人服務好 勿遲疑快來 保證滿意

▲列治文區 6208 GARET. 四睡房豪華大屋，年平新，有十一萬低息按揭，任何人可接供，開價十六萬餘。

▲雲東區，兩睡房大屋，土庫完成，41X110地，按揭可供業主，開價九萬九。

寫字樓出租

位本公司樓上面積一五零平方呎，可租全部或部份，租金六至九元一呎，歡迎查詢。

Autoplan

Success in Autoplan
BETTER RATES. BETTER SERVICE

收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

▲八組柏文，每組兩房，五萬首期，業主給予十四厘利息按揭，三十四萬九千元。

一件大案，派了九個偵探在調查！

他所發現的一個「屠場」，有九隻狗被殺，其中一隻是緬甸後腿。

伯曼狗皮大衣，可以賣得很高價錢。緬皮亦是得高價。警方又找到了一處「屠場」，有三十六條馬。

Mah & Co.

承造新舊住宅

圖則

電話:

新

專家設計 一切乳白 閣下在 全套房 沐浴 如欲知

kay

UNIT F VANCOUVER

GRA

住

▲非沙巴士學校，地大，取價相宜

▲本區，新屋平賣，土庫完成。

BLOC

▲八組柏文，每組兩房，五萬首期，業主給予十四厘利息按揭，三十四萬九千元。

荷里活裝甲車後門彈開

快速路上滿洒錢幣

化掉一個鐘頭將它拾回

數以百計汽車大擺長龍

【合衆社洛杉磯電】當一輛裝甲車在洛杉磯快速路上行駛時，價值七千美元的硬幣紛紛灑落於路面上。當地交通部門的工作人員昨天費時一個多鐘頭，把散落在快速路路面上的一段路程的硬幣拾起來，而這一來，倒使數以百計的汽車由荷里活遊樂場至洛杉磯市區大擺長龍，同時把心急的駕駛人弄得焦頭爛額。

布林克運輸公司的一位發言人說，裝甲車在上午九時三十分離開，裝甲車在路面上行駛時，硬幣四散。一位公路巡邏警員目睹情形，急通知裝甲車司機停車，同時電召硬幣的物主卡爾特蘭公司，派員到場協助交通部門工作人員執行善後工作。

官方說，所有散落的硬幣都完全被拾回。

神祕邪教手殺恐怖

活剝貓狗 生割馬腿

這些人連馬亦剝了許多隻。美國的防止虐畜會指出，這些被剝皮的都不是野狗，而是名貴的家犬，如杜伯曼、德國牧羊等。貓之中有波斯貓和暹羅貓。有些殘忍的剝皮者，甚至連狗皮都剝下來，用鐵絲或扭開了鐵絲衣架穿住。

阿州馬利可巴都的警長阿爾·威爾斯說：「這是恐怖的情形，把剝皮的動物剝皮，把腿割下來。有些是既被剝皮又被割去腿的。我們與那些專家研究過，他們說這下去，極可能發展到有剝皮事件。因此我們現在把這當作一件大案，派了九個偵探在調查。」

他所發現的一個「屠場」，有九隻狗被剝皮，其中一隻是博仕後腿。



美國的神祕邪教風，發展得越來越離譜，而最近又有一個新花樣，就是有一個邪教派把千百的動物殘酷地剝皮肢解，這可能是與黑市售賣獸皮的組織有關，但警方恐懼的是，這些人可能下一步就是發展到屠殺人類。

在較近幾個月內，警方就發現了超過一百五十隻狗及貓的殘肢被棄在阿里桑那州及加州的荒野路邊。警方懷疑這些動物乃是活生生地剝皮，然後剝皮的人就把皮披在身上，而進行他們那些可怕的古怪儀式。

使人胆心的就是，殺野生的野獸容易，但是殺名貴狗貓及馬，是要用很大心機的。他們必須先將狗、狗或馬偷到，然後又要將狗殘忍的心腸割之活活剝皮，這些事情都要本領很高和很有計劃，這樣的人，在野外發現的九得馬腿。

腿棄着，圍成一個和平的符號，亦即是一個圓圈，中間有一個Y字樣。發現這些馬腿的警方人員說：「這些馬腿是來自九匹不同的馬的，但我們找不到馬的其餘部份！」

美國國立癌症研究所的專家說，在這些被剝皮的狗貓及馬，是先用很大心機的。他們必須先將狗、狗或馬偷到，然後又要將狗殘忍的心腸割之活活剝皮，這些事情都要本領很高和很有計劃，這樣的人，在野外發現的九得馬腿。

Mah & Lowe Associates
承造大小 建築工程
新舊樓宇 改建商業
住宅餐館 入則申請
圖則設計
電話：253-6806
255-6770

D.K. 電視音響修理公司
專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道
電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大蔬小酌
悉從尊便

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
吞吞皮
春卷皮
雲吞皮

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vancouver B.C.
Phone: 595-8019
口界登騰
雜貨公司
鮮新中
鮮西雜
鮮肉瓜
鮮菜類
鮮豆腐
鮮魚丸
鮮滑奶
鮮炸滑
鮮炸豆
鮮炸丸
鮮炸丸
鮮炸丸

富記裝修油漆公司
承接大小工程
油漆工程
裝修工程
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

新張大減價

- 專家設計，度位定造，一切大小小。
- 選用堅固松木及一級乳膠床褥。
- 一切乳膠與圓形枕枕歡迎定造。
- 閣下在新張期間，親臨本店有特價優待。
- 全套包提，床架，床頭，上下床褥，床邊，床海綿，全套由\$234.95起
- 如欲知詳情請移玉步或電查詢。

kayross enterprises inc.
UNIT F 3411 NO. 3 ROAD, RICHMOND B.C.
VANCOUVER. V6X 2B8 (604) 273-7681

紫橋花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
宴樓 嘉士定東街三七一號

本店常備
長青樹木
四時生花
結婚花球
長生花牌
花籃花圈
設計新穎
歡迎光顧

呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255 9675

加拿大賽路銀行
溫哥華埠維多利亞街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款、購買汽車、房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賽路銀行存款按揭，貸款額可高達十五萬元，年期可分二十五年期定期，任君選擇。

本分行由富有經驗的職員負責閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS
Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

- 上門拍攝家庭照
- 人像攝影
- 結婚喜慶攝影
- 特技攝影
- 商業攝影及設計
- 承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING

本公司加聘攝影技師，商業沖晒及攝影器材售貨員訓練班。課程包括：黑底沖晒、結婚攝影、集體攝影、影樓入學、及保證學員到攝影器材行及沖晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人。中西講師授課。

課程主任：謝永源

歡迎詢問
電話預約：Stephen Tee--325-6177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong--255-9837

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471

GRACE LI 李蘭芳
住宅電話：464-1091

- ▲ 域多利，夾三十五街兩層房，土庫完成，取價九萬九千元。
- ▲ KINGSWAY 街夾四十二街，兩層房，取價八萬九千元。
- ▲ COULDRILLAN 新區，一年新屋，面積一千七百呎，近購物商場，取價九萬九千元。
- ▲ 西區新屋，三睡房，標準地，近學校，取價九萬九千元。
- ▲ 東區乃磨夾二十九街，兩層房，土庫完成。
- ▲ 菲沙近巴士學校，地大，取價相宜。
- ▲ 本拿比區，新屋平賣，土庫完成。

B B 公司
TEL: 435-1471

STAN HAN 韓統光 438-6597
FRANK LEE 李經緯 879-3298
667-7680

並非破產

- ▲ 旺地果舖，長租平租，業主退休，開價一萬一千五百。
- ▲ 時裝店，年賺三四萬，好批，業主因病平賣。
- ▲ 廿餘年新，千餘呎，大地，土庫完成，共五睡房。近雲區，九萬九千元。
- ▲ 本那比，屋大地大，廿餘年新，千多呎，上三層一廳，土庫完成，開價九萬九千元。
- ▲ 雲東大柏文，有小花園，六百五呎，四房四廁，四萬四千八百。
- ▲ 另平屋五六萬起。
- ▲ 新屋十三萬餘起。
- ▲ 新屋區，土庫完成，上下三層，大地大，銀期供業主，十萬有交易。

領袖實業機構
公司電話：430-1123

李麗雄 EDWARD LEE
馮小姐 LINDA FONG

- ▲ 海鮮魚舖，多年小生意，租平舖旺，只賣二萬三千元。
- ▲ 舖街果舖，地位好，每日生意約四百五十，只售二萬五千元。
- ▲ 廿餘年新，千餘呎，大地，土庫完成，共五睡房。近雲區，九萬九千元。
- ▲ 本那比，屋大地大，廿餘年新，千多呎，上三層一廳，土庫完成，開價九萬九千元。
- ▲ 雲東大柏文，有小花園，六百五呎，四房四廁，四萬四千八百。
- ▲ 另平屋五六萬起。
- ▲ 新屋十三萬餘起。
- ▲ 新屋區，土庫完成，上下三層，大地大，銀期供業主，十萬有交易。

滿堂紅 建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6B3
公司電話：498-1455

STELLA LEE 李麗雄
住宅電話：525-6983

- ▲ 般文比果舖連業，一廳三房，日營四百五，十八萬餘。
- ▲ 蘇理一七六街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五。
- ▲ 蘇理一七六街，七畝八，十一萬九。
- ▲ 東區乃磨路十五街，一廳二房，土庫一廳二房，出租自住，十萬餘。
- ▲ 東區近多利街，地大一廳三層，土庫一廳一房，出租自住，十二萬。
- ▲ 烈治文耕地四畝，有存屋及菜園，四十一萬。
- ▲ 烈治文觀屋一廳三房，樓下一廳一房，出租自住 66X130，十一萬。

歐文斯 GORDON OWENS
BLOCK BROS REALTY LTD. 522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先電 522-3907 然後告知傳呼號碼 7354169 留下府上電話，本人即回電給閣下，多謝。

2576 E 27 AVE 九萬九千

- ▲ 1857 E 52街，三房有土庫，VICTORIA 夾 49街，價七萬六千五。
- ▲ 十年新，樓上三房樓下二房，三浴室，近HOLDOM及PARKER。
- ▲ 1155 BILLOET 33X110 兩層四睡房，價九萬九千。
- ▲ 421 VIKING 33X110 三睡房，二十五年新，土庫全新豪華，雙車房，八萬九千。
- ▲ 八萬九千九，土庫完成，3165 PARKER 兩睡房，33X146，近PNE。
- ▲ 九萬九千，3246 E. GEORGIA 近PNE特大兩層房土庫完成 33X112 2
- ▲ 2576 E 27街，四睡房，二十五年新，土庫可裝修成出租單位，雙車房，標準地乃磨夾廿七街，九萬九。
- ▲ 3388 DIERPE 美區三睡房，樓下完成二廳房，50X110 全新裝修，近巴士。
- ▲ 兩層房柏文，九百五十呎，乃磨及登打區，由七萬五千至八萬八千，五分鐘到唐人街。
- ▲ 3025 東廿八街，四睡房，33X110 有二萬三千元利息按揭到八三年，八萬九千。
- ▲ 4474 EARLES 三睡房，翻新新式觀屋，八萬三，十五厘半息，價錢十萬元以下。
- ▲ 西區 81 W 10街，內外全翻新，堅固美觀，價錢十萬元以下。
- ▲ 五相柏文，二十九萬，512 N. PENTICTON 二十五萬九千。
- ▲ 三十萬九千，兩層房，六千平方呎，50X180，可分租，花園完整。
- ▲ 1741 E 2街，新裝修，樓上三房，樓下二房，33X122，價十萬。
- ▲ 2148 E 33街，上下完成，特價十三萬。

本拿比

- ▲ 樓宇街角大地，5438 MEAD EDALE 60X130 本拿比最好地，減價出售，近HOLDOM及PARKER。
- ▲ DEER LAKE 豪華大新屋，原價三十四萬五千，急減至二十三萬五千，業主提供二十萬，十五年還息二年，減價首期五萬。
- ▲ 由二十三萬九減至十八萬九，四睡房，四浴室，大廚房，7625 KILR EA。
- ▲ 6N GLYNDE 新屋，三睡房，風景優美，長九萬九千。
- ▲ 皇家式屋，四睡房，土庫兩房，半英畝地，有泳池，網球場，售十九萬九。
- ▲ 五百街位 SPERLING 樓宇地，每塊地由七萬八千元起。
- ▲ 好似大酒店一樣大，可容納四大家庭，近南本拿比中心公園，三十五萬。
- ▲ 八組柏文，每組兩房，五萬首期，業主給予十四厘利息按揭，三十四萬九千。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話: (604) 684-2341
特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀直接出票, 毋須等候▶

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
入則申請
舊屋翻新
水電工程
精裝工程
自動車門

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
大量進口
上藥珍珠膏
中國首創, 譽滿全球
嫩膚佳品, 安全可靠
歡迎選購!

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204
十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

李偉運公司
專運各類進口貨物
代客辦理各類貨物
電話: 254-1100

香港泰利公司
HONG KONG SUNLEY CO. LTD.
1249 E. Georgia Street, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 251-4296
蝦子麵
蛋麵球
Egg Noodle

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
PHONE: 685-2235
685-2236
專辦移民機票 香港來回特價機票
國內外各種飛機票 辦理回國旅行或探親
辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續

專釘屋頂瓦仔
滾石蠟青屋頂
舊屋翻新
油漆工程
O. K. ROOFING
294-6706

Alpha College
1820 Renfrew Street
Vancouver, B.C.
Canada V5M 3H9
Tel: 254-6221/2; Telex: 04-508677
艾爾菲書院 B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案
*招收本地及海外 82 年夏季 (五月), 秋季 (九月) 及 83 年春季 (一月) 新生
*本院開設十, 十一, 十二班, 採用三學期制 (十一月, 五月, 九月) 可入學。
*特設英文輔導班, 以提高英文水準, 應付 TOEFL 試。
*本校畢業證書乃全美加拿大所認可, 十二班畢業生可直接升美加各大學, 專人輔導, 無需浪費金錢及時間在其他學校修讀大專課程。
*校舍寬敞, 佔地三萬餘呎, 設有英語實驗室, 科學實驗室, 電腦及康樂室等。
*並分設男女宿舍, 傢俱齊備, 專人照顧學生早, 午, 晚三餐, 學生自由選擇。
*有華語註冊主任。
*歡迎學生及家長親臨本院垂詢及比較。

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
TECHNICS RCA
電視, 音響, 錄影器材
PHONE 255-4543

水喉漏水
專門修理及安裝
價格相宜, 請電:
四三七一四四九六
整新裝修
內外油漆, 土木工程, 裝修
保養, 水間屋頂, 陽台車房
土庫間格, 免費估價, 價平
電話: 327-3533

忠誠裝修
吳偉傑
電話: 255-3301
430-5061
承接新屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
裝修工程, 油漆工程,
從業多年, 信譽昭著,
下午六時後
電話: 324-1240

朱氏裝修
電話: 433-9784
承接新屋
土庫間格
裝修工程
另有長期合約
修理小磚柏文

勝任車蓬接裝廠
由你的車蓬變為有
蓋的房車, 有十二年
經驗, 保證
免費估價, 担保
零件, 有汽車
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B.C.
Ph. 873-3361

平勝土木裝修工程
P. S. WONG
CONSTRUCTION
承接: 磚牆, 屋頂內外
水電油漆, 大小工程
價錢特平, 工作快捷
電話: 255-1415
254-1182

英皇電器修理工程
合格牌照, 新裝電器,
免費估價, 電器修理,
日夜應命。
電話: 291-5878 八八八八
電話: 291-5878 八八八八

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 公司:
8977 Fraser St. Vancouver
B.C. V5V 4C2 876-8841

Wolstencroft
Realty Corporation
110-1665 W. Broadway,
Telephone (604) 731-6131
Vancouver, B.C. V6J 1X2
住家電話: 324-4752
梁紹禧
ROY S.H. LEUNG.

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬元實業公司
錦泉公司電話: 438-8161
住家: 277-5623 傳呼機: 627711-7878

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655
▲北雲大粵茶館, 有酒牌
▲三舖位, 裝修靚, 地點旺
▲急賣五萬五, 機會莫失
▲西區地王咖啡室, 夫婦
拍檔, 前景佳, 日營三百
餘, 三萬八。
▲五十二街八〇九號兩年
新屋圓型樓梯面積一千六
百尺, 地潤屋靚, 十六萬
九千元。
▲西區大屋, 裝修靚, 地點
旺, 交通方便, 此大屋與眾不
同! 歡迎參觀廿五萬九千
九百元。
▲西區大屋, 裝修靚, 地點
旺, 交通方便, 此大屋與眾不
同! 歡迎參觀廿五萬九千
九百元。
▲西區大屋, 裝修靚, 地點
旺, 交通方便, 此大屋與眾不
同! 歡迎參觀廿五萬九千
九百元。

胡鶴洲
KEN WU
▲乃磨夾百老匯街果舖,
中西食品, 生意好, 地點
旺, 日入六百, 急讓三萬五
千, 夫婦拍檔前景佳。
▲乃磨夾五街西班牙式新
屋, 樓上四房三廳, 有二
千尺, 設備華麗, 地點好
交通, 此大屋與眾不同!
同! 歡迎參觀廿五萬九千
九百元。
▲西區大屋, 裝修靚, 地點
旺, 交通方便, 此大屋與眾不
同! 歡迎參觀廿五萬九千
九百元。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士域)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204
▲代理 ICBC
●汽車保險
換領車牌, 轉讓燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業, 生意燕梳
▲忠誠服務, 價錢相宜
店側停車, 無須久候
▲詳細解答, 保險問題
▲請電羅君, 或司徒太

住宅生意
▲東區新屋, 屋主特別設計, 連吸
墨系統, 土庫完成, 近六十二街,
只十五萬餘元。
▲本那比仔屋, 有十萬元低息貸款
, 只廿三萬九。
▲東區近域多利街, 卅五年屋, 土
庫完成, 只廿九萬。
▲ARBOREST FORDI 年新餐
館, 設備齊全, 有酒牌, 泊車, 前
景佳, 開價九萬五。
▲獲利外賣餐館, 只九千五百元。
▲洗衣店, 連自助機器, 收入穩
定, 祇三萬餘元。
▲白石鎮遊客區果舖連實業, 有住
宅, 低息貸款, 售廿二萬五。

BB 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
▲北盤那比區大屋一間上下六房
地 60X130 滿舖各貴地, 要
價十八萬九千。
▲商業樓十間加樓上十柏文, 僅數
年新, 入息好, 切勿失之交臂。
▲專做西人生意唐餐館, 生意穩定
, 業主退休, 割價出讓。

HOLIA CHOW (周太)
住宅: 271-7874
▲六年新入息仔屋, 月入二千元,
廿二萬九, 西區牙士八年新屋,
土庫完成, 地 67X105 兩層四
房, 十三萬五。
▲位於機場, 地 45X120 二房
一廳, 大廚, 大房, 售七萬五千九
▲西區大屋, 五房加大廚, 主人
房及遊戲室特大, 減售廿萬九千
▲全新高尚住宅區, 兩層四房兩
房, 有兩車房, 名貴浴室, 可換屋。
▲兩年新屋, 土庫完成, 六房兩廁
房, 三浴室, 取價十三萬九。
▲兩年新, 半仔屋一廳三房, 取價
七萬九, 急售。

FRANCIS CHEUNG (張子喬)
住宅: 271-3112
▲溫哥華
▲溫哥華區, 上下裝修, 煥然如新,
上下二層, 現代設備, 出路方便,
近京士威, 要價九萬九。
▲溫哥華區, 近巴士路綫, 廿餘年屋
保養好, 硬木地板, 土庫完成,
地四十尺闊客廳有景, 鐵價九萬
▲溫哥華區, 地高餘呎廿幾年屋三房
兩廁, 環境幽雅, 減售十六萬九
▲溫哥華區, 地卅五尺有土庫, 出路
方便, 要價九萬二。
▲溫哥華區, 鄰近學校公園, 交通方
便, 土庫高, 要價八萬五千九。
▲溫哥華區, 四房, 一年新, 按
揭二萬九, 月付三百三, 利息十
三厘二五, 至八五年九月到期。
▲溫哥華區高尚住宅區, 原價卅一
萬, 現減售十九萬九千, 美麗外
觀, 大廚, 四廁, 主人房外
騎樓, 城市景色, 一覽無遺

BB 公司
175-000 85-000 按揭 13% 三年
2700 方呎

列治文
▲六年新入息仔屋, 月入二千元,
廿二萬九, 西區牙士八年新屋,
土庫完成, 地 67X105 兩層四
房, 十三萬五。
▲位於機場, 地 45X120 二房
一廳, 大廚, 大房, 售七萬五千九
▲西區大屋, 五房加大廚, 主人
房及遊戲室特大, 減售廿萬九千
▲全新高尚住宅區, 兩層四房兩
房, 有兩車房, 名貴浴室, 可換屋。
▲兩年新屋, 土庫完成, 六房兩廁
房, 三浴室, 取價十三萬九。
▲兩年新, 半仔屋一廳三房, 取價
七萬九, 急售。

溫哥華
▲溫哥華區, 上下裝修, 煥然如新,
上下二層, 現代設備, 出路方便,
近京士威, 要價九萬九。
▲溫哥華區, 近巴士路綫, 廿餘年屋
保養好, 硬木地板, 土庫完成,
地四十尺闊客廳有景, 鐵價九萬
▲溫哥華區, 地高餘呎廿幾年屋三房
兩廁, 環境幽雅, 減售十六萬九
▲溫哥華區, 地卅五尺有土庫, 出路
方便, 要價九萬二。
▲溫哥華區, 鄰近學校公園, 交通方
便, 土庫高, 要價八萬五千九。
▲溫哥華區, 四房, 一年新, 按
揭二萬九, 月付三百三, 利息十
三厘二五, 至八五年九月到期。
▲溫哥華區高尚住宅區, 原價卅一
萬, 現減售十九萬九千, 美麗外
觀, 大廚, 四廁, 主人房外
騎樓, 城市景色, 一覽無遺

栢文有房出租

適合家庭住，近唐人街，有... 電話：253-9556

樓下有房出租

適合單身男女各樣齊備包水電... 電話：873-8123

靚土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通便... 電話：255-4251

平地土庫

兩房大廳，包電火，各樣齊... 電話：324-4792

全屋出租

兩房，二套房，土庫二廳... 電話：254-2703

有房出租

近 LOUGHEED MALL 交通方便... 電話：937-7042

光猛土庫出租

二房大廳，包電火，各樣齊... 電話：327-7744

靚土庫出租

三房一廳，全地庫，廚廁齊... 電話：321-4970

樓下有房出租

近京士威，交通方便，各樣... 電話：434-1579

三房土庫出租

寬大三房一廳土庫，包電火... 電話：254-0170

高靚土庫出租

二房一廳，包電火，月租四百... 電話：251-5284

唐人新村新屋租

高尚住宅，全磚，交通方便... 電話：278-2561

土庫有散房出租

二街近打仔，獨立門戶，... 電話：255-14129

土庫出租

兩房一廳，包電火，交通便... 電話：324-5998

土庫出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：873-8904

一年新土庫出租

二房一廳，廚廁齊，近乃... 電話：254-9180

新屋樓下出租

二房一廳，新裝修，包電火... 電話：324-7219

光猛大房出租

土庫有房出租，立獨立門戶... 電話：437-6825

土庫出租

三房一廳，各樣齊備，交通... 電話：438-9692

正層出租

二房一廳，清潔光猛，交通... 電話：872-5550

光猛平地土庫租

雲東區近老福街，一房一... 電話：379-3963

高土庫出租

二房一廳，適合小家庭或學... 電話：873-0989

樓下出租

一房一廳，適合學生或女士... 電話：434-5352

樓上全層出租

一樓一房，包電火，交通便... 電話：255-3097

光猛全新土庫租

一房一廳，適合小家庭或學... 電話：437-8158

土庫出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：255-5461

新屋樓下出租

二房一廳，環境好，地方美... 電話：255-4611

栢文出租

兩房一廳，有書房，... 電話：875-1573

單人房招租

樓上單人房，宜愛清潔女... 電話：327-8586

仔屋上層出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：327-8586

全層出租

四睡房大屋連土庫，東七街... 電話：269-4997

有新樓下招租

兩房一廳，包電火，交通便... 電話：437-4566

新屋樓下出租

一房一廳，光猛清潔，設備... 電話：873-1267

單人房出租

新裝修光猛，交通方便，近... 電話：430-5931

土庫出租

一房一廳，七街夾乃磨，廚... 電話：251-2584

土庫出租

三層一廳，十三街夾，交通... 電話：253-6581

新屋樓下出租

兩房一廳，交通方便，近學校... 電話：255-2088

正層出租

二房一廳，廚廁齊，有... 電話：874-6019

土庫出租

兩房一廳，包電火，各樣齊... 電話：254-7709

樓上下分層出租

樓上一房一廳，樓下兩房一... 電話：875-1573

新屋樓下出租

二房一廳，地庫，廚廁齊... 電話：254-7709

有土庫出租

東五十七街，二房一廳，包... 電話：321-5182

樓上全層出租

全新裝修，有意請電... 電話：875-1573

土庫出租

兩房一廳，包電火，來十三... 電話：325-10123

正層出租

二房一廳，清潔光猛，交通... 電話：872-5550

土庫出租

四房一廳，各樣齊備，近巴... 電話：872-1464

土庫出租

近六十三街沙街二房一廳... 電話：873-2116

平面土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通便... 電話：872-1464

靚土庫出租

近沙夫六街，三層一廳... 電話：321-1279

新屋土庫出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：321-1279

單人房出租

土庫有單人房，交通方便... 電話：410-1485

新屋樓下出租

一房一廳，浴室各樣齊全... 電話：438-1290

兩間新屋土庫租

兩房一廳，包電火，各樣齊... 電話：324-1718

土庫出租

三房兩廳，或兩房一廳均可... 電話：324-1718

樓下單房出租

適合單身男女，各樣齊備... 電話：873-8123

有土庫出租

東五十七街，二房一廳，包... 電話：254-1668

樓上全層出租

全新裝修，有意請電... 電話：875-1573

土庫出租

兩房一廳，包電火，來十三... 電話：325-10123

正層出租

二房一廳，清潔光猛，交通... 電話：872-5550

土庫出租

四房一廳，各樣齊備，近巴... 電話：872-1464

土庫出租

近六十三街沙街二房一廳... 電話：873-2116

平面土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通便... 電話：872-1464

靚土庫出租

近沙夫六街，三層一廳... 電話：321-1279

新屋土庫出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：321-1279

單人房出租

土庫有單人房，交通方便... 電話：410-1485

新屋樓下出租

一房一廳，浴室各樣齊全... 電話：438-1290

三樓商業樓招租

三千五百尺，適合批發商... 電話：222-8102

土庫出租

一房及客廳土庫，面積千... 電話：298-0915

樓下單房出租

適合單身男女，各樣齊備... 電話：873-8123

有土庫出租

東五十七街，二房一廳，包... 電話：254-1668

樓上全層出租

全新裝修，有意請電... 電話：875-1573

土庫出租

兩房一廳，包電火，來十三... 電話：325-10123

正層出租

二房一廳，清潔光猛，交通... 電話：872-5550

土庫出租

四房一廳，各樣齊備，近巴... 電話：872-1464

土庫出租

近六十三街沙街二房一廳... 電話：873-2116

平面土庫出租

二房一廳，廚廁齊，交通便... 電話：872-1464

靚土庫出租

近沙夫六街，三層一廳... 電話：321-1279

新屋土庫出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：321-1279

單人房出租

土庫有單人房，交通方便... 電話：410-1485

新屋樓下出租

一房一廳，浴室各樣齊全... 電話：438-1290

單人房出租

兩房一廳，有書房，... 電話：875-1573

新屋樓下出租

二房一廳，環境好，地方美... 電話：255-4611

平地土庫出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：873-8904

靚土庫出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：255-4251

有屋全開出租

三房兩廳，包電火，交通便... 電話：254-7709

土庫出租

兩房一廳，包電火，來十三... 電話：325-10123

光猛地下出租

獨立門戶，二房一廳，交通... 電話：355-3414

樓上有大房出租

包電火，吸氣，交通方便... 電話：255-6974

土庫出租

兩房一廳，包電火，來十三... 電話：325-10123

樓上全層出租

全新裝修，有意請電... 電話：875-1573

新屋大房出租

光猛大房，適合有職業男女... 電話：872-1464

樓上全層出租

包電火，包水電，四時後電... 電話：321-1279

土庫出租

一房一廳，近京士威，適合... 電話：321-1279

樓上出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：321-1279

新屋樓下出租

光猛房，包水電，包電火... 電話：876-1298

平地土庫出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：875-1573

貨車搬運

搬運一切貨物，快捷安... 電話：437-4942

光猛大屋出租

全層出租，樓上或樓下，樓... 電話：324-1718

靚屋出租

近乃磨四十街東，... 電話：437-1292

土庫出租

兩房一廳，包電火，交通便... 電話：254-7709

有屋全開出租

三房兩廳，包電火，交通便... 電話：254-7709

土庫出租

兩房一廳，包電火，來十三... 電話：325-10123

光猛地下出租

獨立門戶，二房一廳，交通... 電話：355-3414

樓上有大房出租

包電火，吸氣，交通方便... 電話：255-6974

土庫出租

兩房一廳，包電火，來十三... 電話：325-10123

樓上全層出租

全新裝修，有意請電... 電話：875-1573

新屋大房出租

光猛大房，適合有職業男女... 電話：872-1464

樓上全層出租

包電火，包水電，四時後電... 電話：321-1279

土庫出租

一房一廳，近京士威，適合... 電話：321-1279

樓上出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：321-1279

新屋樓下出租

光猛房，包水電，包電火... 電話：876-1298

平地土庫出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：875-1573

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水電暖火... 電話：255-9147

土庫出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：254-7709

樓上出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：321-1279

新屋樓下出租

光猛房，包水電，包電火... 電話：876-1298

平地土庫出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：875-1573

光猛樓下出租

二房一廳，包電火，交通便... 電話：255-3097

土庫出租

一房一廳，七街夾乃磨，廚... 電話：251-2584

土庫出租

三層一廳，十三街夾，交通... 電話：253-6581

新屋樓下出租

一房一廳，浴室各樣齊全... 電話：438-1290

土庫出租

兩房一廳，包電火，交通便... 電話：324-1718

樓下單房出租

適合單身男女，各樣齊備... 電話：873-8123

有土庫出租

東五十七街，二房一廳，包... 電話：254-1668

樓上全層出租

全新裝修，有意請電... 電話：875-1573

土庫出租

兩房一廳，包電火，來十三... 電話：325-10123

正層出租

二房一廳，清潔光猛，交通... 電話：872-5

域多利埠洪門達權總社 定期慶祝六吉週年紀念

(本報訊)域多利埠洪門達權總社，定於十月十日(星期日)舉行慶祝成立六十週年紀念典禮，該日下午一時，假該社禮堂舉行紀念儀式，敬請各界人士踴躍參加。屆時，該社將表演功夫助慶，同日下午五時半，假該社禮堂舉行茶會，實屬盛大，歡迎各界人士踴躍參加。屆時，該社將表演功夫助慶，同日下午五時半，假該社禮堂舉行茶會，實屬盛大，歡迎各界人士踴躍參加。

雲埠中僑互助會 辦新移民補習班

(雲訊)雲埠中僑互助會，主辦新移民青年補習班，這是一個為新移民子弟而設之補習班，凡到加拿大未滿三年，而年齡由十三歲至十八歲者，均可參加。補習時間，是每星期一、二及四，每日下午四時至六時十五分，九月二十日開課，在該班時間內，青少年可自由到該班互助會來參加補習，亦可隨時離去，補習是由中僑互助會工作人員及僱工合辦，費用全免。

西門菲沙大學 電視播多文化

(雲訊)西門菲沙大學成人教育及師範系主辦多文化電視講座，由第十八屆文化電視台播出，市民可利用轉台觀看，亦可自由利用電話撥給教育節目主講人教授，要求解答一切疑難問題。

快樂街坊中心 公民入籍班招生

(雲訊)快樂街坊服務中心與雲高華市立學院聯合主辦公民入籍班招生，開課日期是十月二日，逢星期六下午一時至四時上課，中英文教授公民常識，解答入籍問題，上課地點是快樂街坊服務中心百老匯東街二六一七號，請與該中心主任李柏年先生聯絡，或與該中心秘書陳佩珊小姐聯絡，或與該中心秘書陳佩珊小姐聯絡，電話二五一二二五。

加華裔活動中心 選出新一屆職員

(雲訊)加華裔活動中心，新一屆職員選舉，昨日已圓滿結束，陳黃玉清連任董事長，徐新漢、黃孔維、余卓生三人為副董事長。

中華文化研究會 祝孔誕并慶祝秋節

(雲訊)中華文化研究會定於本月(九)月二十八日(星期二)下午二時，在本會禮堂舉行孔誕紀念及慶祝秋節。

雲埠沙維安會 定期慶祝中秋節

(雲訊)雲埠沙維安會，定於十月二日(星期六)在該會禮堂舉行慶祝中秋節，分兩時，一時茶會，二時晚飯，晚飯後，並設有茶點月餅等，歡迎各界人士踴躍參加。

免費移民英語班

(雲訊)雲埠教育服務處設立免費移民英語班，該班由該處教育服務處主辦，在該班時間內，青少年可自由到該班互助會來參加補習，亦可隨時離去，補習是由中僑互助會工作人員及僱工合辦，費用全免。

卑詩省教育廳長 溫德爾透露

(雲訊)卑詩省教育廳長溫德爾，日前在省議會宣佈，將修改省教育法例，以便利省內七十五個學校區，根據現行經濟節約開支計劃規定的施行。

雲中華樂天社 舉辦各項活動

(雲訊)雲中華樂天社，定於九月十八日上午十時，召開第二屆第三次理事會，討論各項活動，並由該社秘書陳佩珊小姐，向全體會員報告。

中國洪門民治黨 加總支部通告

為通告事，按照陽曆十月十日為我洪門辛亥革命義舉成功紀念日，希統於是日正午懸旗開會慶祝，追念先賢之豐功偉績，以崇重典，特此通告。

馬黃氏逝世

(雲訊)已故馬文業原配黃氏夫人，廣東台山白沙山鄉潮海安里，於八月廿九日(星期日)下午二時，因病逝世，享壽七十有四歲，不孝晚光，珠光等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於九月廿八日(星期日)下午一時，假座該會禮堂舉行喪禮，出殯歸土，下葬海濱墓園。

奇 217 Keele
歡迎預定
KEEP

中華煤氣電器公司

TEL: 253-5964
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持專許證持技到府，實地估價。

龍鳳大餅家

LOONG FONG BAKERY
247 E. KEEFER STREET, VAN. B.C.
TEL: 688-0837 688-3135
中秋月餅 真材實料 歡迎外埠 代理批發

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
本公司受委託為 浙江省龍泉 日用瓷器總代理 零售批發 一律歡迎

雲高華埠華僑慶祝國慶通告

本會為慶祝中華人民共和國成立三十三周年，定於十月二日(星期六)下午七時半舉行國慶晚會，屆時將有精彩表演，歡迎各界人士踴躍參加。

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店: 17-11700 Cambie Rd. Richmond B.C. 278-4200

溫哥華漢宮大酒樓主辦

廣州粵菜表演團

“食在廣州”

溫埠僑胞 口福不淺

漢宮大酒樓，領導地位，千里安排，重金禮聘廣東十大名廚，蒞臨溫埠本酒樓表演，精心巧製，正宗粵菜，色香味齊，排款精緻，盛會難再機會難逢，敬請踴躍參加。

共十名享譽國內一流大師傅精心主理

廚師決定為準	此乃臨時菜譜	椰汁嫩雲耳	廣州美點雙輝	四寶片兒麵	肇慶清湯扣	松江鮑魚影	龍珠鮑魚影	開屏太子雞	富貴牡丹翅	龍吐金	三銀柱	金銀草	像生大拼盤
--------	--------	-------	--------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-----	-----	-----	-------

每位：七十元，可享受全日點心午餐及晚餐酒席。
日期：十月十八日至十月廿六日
每天以一百廿人為限
座位有限，訂位從速
請與漢宮大酒樓會先生接洽
歡迎電話預訂
電話 687-6675

漢宮大酒樓地址：987 GRANVILLE ST.

MARAN

Vancouver Showmart
Suite 101-910 Mainland Street, Vancouver, B.C. V6B 1A9
(By Bank of Montreal)
Tel: (604) 687-8140 Telex 04-54638 Exec-Tel-VCR
專營：鑽石玉器 黃金金飾 批發零售
款式萬種 價錢公道 華語粵語專人服務
營業時間：Mon.-Fri. 9 a.m.-5 p.m.
Also Evening and Weekend by Appt.
華人經理：戴冠雄 [Mr. Austin Ngo] Pager (傳呼機)：735-3562 請留下你的電話

元豐公司 YUEN FONG CO. LTD.

242 East Pender St., Vancouver B.C. 電話 683-6858 683-6859
#17-11700 Cambie Road, Richmond, B.C. V6X 1L6 列治文 電話 278-4200

廿八週年紀念幸運抽獎中獎號碼揭曉

總店中獎號碼	列治文分店中獎號碼
頭獎：259990	頭獎：0764901
二獎：50554	二獎：0582140
三獎：1198718	三獎：0278549
四獎：50892	四獎：0242351
五獎：82072 50249 0261474 0248554	五獎：0449414 0581473 0764742 0242386
0249658 0249763 50828	0582969 0278816 0243371
259474 82573 0249770	0246192 0242768 0246501

